

< Notes

⋮ Done

Нкуейн Кеннеді

The distance between a dream and reality is called action.

02 | СВЯТКУЙТЕ СВОЇ ПОМИЛКИ

Страх добаних помилок — це вічна проблема всіх, хто вивчає мову. Насправді робити помилки — корисно. Адже це гарний спосіб отримати урок і більше не повторювати їх у майбутньому. Коли я писав тест з англійської у школі, я спеціально припускався помилок там, де погано розібрався, щоб потім викладач пояснив мені цю тему ще раз (і поставив двійку).

В англійській є навіть спеціальна фраза — **celebrate mistakes** (святкувати помилки). Уявіть!

Помиляються всі, навіть носії мови. Якщо у вас «синдром відмінника» (щось типу перфекціонізму), швидше позбудьтеся його. Жити пофігістом усе одно простіше. Колись відомий казахстанський мільярдер Маргулан Сейсембаєв був на форумі, де зібралося багато бізнесменів із різних країн світу, і один із них запитав: «Ми — успішні підприємці, у нас вийшло досягти певних результатів, але чому, трясця, саме ви — мільярдер?» Мені дуже сподобалось, як він відповів: «Серед вас усіх, я — чемпіон із помилок». Уявіть, яку кількість невдач він пережив, перш ніж вийти на той рівень, де знаходиться зараз.

В англійській мові працює та ж система. Чим більше ви будете помилятися, тим швидше вивчите англійську до потрібного рівня. І цього аж ніяк не варто уникати, а боятися й поготів.

Пам'ятаю випадок із літнього табору, де було багато американців. Я підійшов до одного, щоб дізнатися, чи є біля нас якийсь ставок, щоб охолонути в спекотну погоду. Але слова «ставок», звичайно ж,

англійською не знав, і замінив його на «пляж». Моє питання лама-ною англійською прозвучало так:

- Do we have bitches near here?
- I'm sorry?
- I want to swim, do we have bitches?
- Oh, beaches! Hahahaha. Unfortunately, we don't.

Як це звучало у перекладі:

- Чи є у нас тут сучки недалеко?
- Не зрозумів.
- Я хочу поплавати, чи є у нас сучки?
- Оу, пляжі. Ахахах. На жаль, немає.

Було капець як ніяково, але цю помилку запам'ятав на все життя. Я знав, що це два різні слова, які дуже схожі, але не розумів відмінності у вимові. Тоді він мені пояснив, і це був дуже корисний урок.

Тому важливо запам'ятати пари таких слів, щоб випадково не по-слати когось під час зустрічі:

Bitch/Beach

- **Bitch** — [bɪtʃ] — [бітч]
Звук [i] короткий.
Переклад: стерво, сука
- **Beach** — [bi:tʃ] — [бі:ч]
Звук [i] протяжний.
Переклад: пляж

Shit/Sheet

- **Shit** — [ʃɪt] — [шіт]
Звук [i] короткий.
Переклад: лайно

- **Sheet** — [ʃi:t] — [ші:т]
Звук [i] протяжний.
Переклад: листок паперу

As/ass

- **As** — [æz] — [ез]
Наприкінці вимовляємо чітко «з».
Переклад: оскільки
- **Ass** — [æss] — [ес]
Перший звук більше, як «е». Наприкінці звук «с».
Переклад: дупа

But/butt

- **But** — [bʌt] — [бат]
Переклад: але
- **Butt** — [bʌt] — [бат]
Переклад: теж дупа (щось багато дуп у цьому розділі)

Вимовляється ця пара однаково. Тому тут уже треба дивитися на контекст.

І, до речі, насамкінець важливе напуття:

Ніколи не відповідайте фразою «**I feel myself good**» на запитання «**How are you?**».

Спочатку може здатися, що тут все нормально.

І — я

Feel — відчуваю

Myself — себе

Good — добре

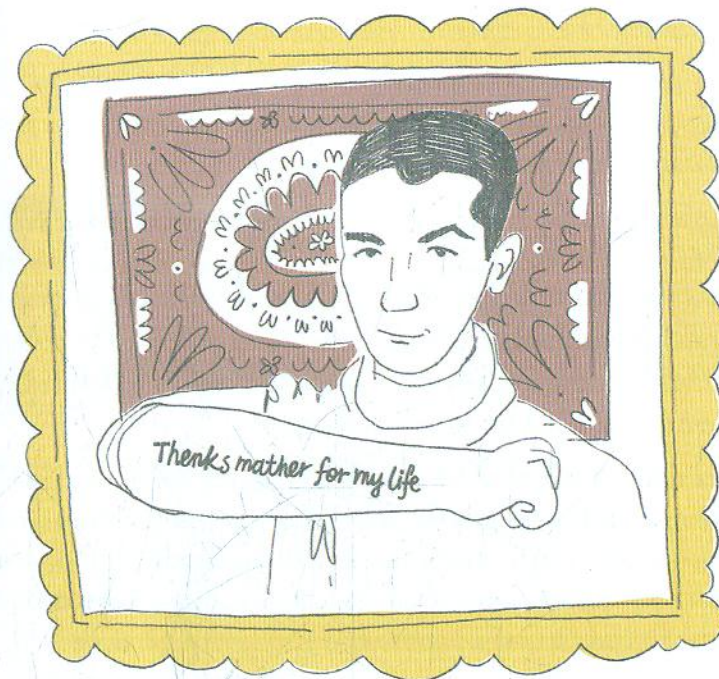
Але!

В англійській мові фраза «**I feel myself**» перекладається «Я лапаю себе». Ну, ви зрозуміли, де саме. А якщо ще додати слово «добре» наприкінці — взагалі чудово виходить. Тому, коли спитають, як справи, кажіть тільки:

I feel good — Я добре почувуюся.

І все, трясця, без **myself**. А коли наступного разу припуститесь чергової помилки і стане соромно, згадайте, що Артем колись казав «**I feel myself good**». Після цього незручність зникне сама собою.

Висновок: помилки — це добре, адже ми на них навчаємося. Можна ще й пореготати над собою потім. У світі ще ніхто не опанував англійську, не помиляючись. Тому головне — вчитися на помилках та не повторювати їх у майбутньому.



Гаразд, такі помилки святкувати не треба ;)

03 | ВИЗНАЧТЕСЯ, НА ЯКОМУ ВИ БОЦІ

Якщо ви дивилися «Матрицю», то стовідсотково пам'ятаєте момент, коли Морфеус пропонував Нео вибрати одну з двох пігулок. Такий вибір вас теж чекає на початку вивчення.

Існує майже 80 (!) різних акцентів та діалектів. Починаючи з **уельського** та **йоркширського**, закінчуючи **канадським** та **австралійським**. І ВСІ ці акценти вам треба вивчити, якщо хочете заговорити англійською. Гарзд, жартую, не всі, але один із них — точно. Найпопулярнішими вважаються **американський** та **британський** акценти (за версією блогерів із тіктоку).

Яким краще говорити? Тут усе індивідуально. Американський — популярніший. Пісні, фільми, усі тренди приходять із США. Тому більше людей у світі віддають перевагу цьому акценту. Британський — консервативний, королівський. Хоча останнім часом з'являються якісні британські серіали.

Окей, ну припустимо, ви обрали один з акцентів й успішно вивчаєте його. І тут виникає один важливий нюанс.

Англійська — це не BAOUA TCHUSDE WNZDA BAE!

Шо?

Саме час розповісти вам історію, яка сталася зі мною в аеропорту Гітроу у Великій Британії 2018 року.

Студентський проект. Літак. Англія. Аеропорт. Я стою в черзі, щоб купити води, як раптом до мене повертається британець і починає жарт:

— BAOUA TCHUSDE WNZDA BAE, — каже він. (Тоді я вже гарно знав англійську. Навіть викладав її. Але ніфіга не зрозумів, що він сказав. Про сенс жарту взагалі мовчу.)

— Вибачте, можете повторити? — питаю я.

— BAOUA TCHUSDE WNZDA BAE, — відповідає чоловік і знову сміється. Приблизно таку фразу я почув і усміхнувся у відповідь (удав, ніби зрозумів, що він сказав).

Але особливо не здивувався, адже знав, що у Британії багато різних акцентів. Якщо добре знаєш англійську — дале-е-еко не факт, що зрозумієш кожного, хто нею спілкується. Жах, згоден. Так, зовсім не обов'язково розуміти всі акценти, просто треба бути готовим до подібних ситуацій. Нещодавно трапилася ще одна кумедна історія! На одному з подкастів зустрілися три британці, щоб поговорити про бізнес, зміну клімату та життя-буття.

Коли йшлося про дитинство, ведучий запитав:

— What's the advice would you give to your younger self?

— Spend less time with the kids.

— Spend less?

— Yes, spend less time with the kids. They just waste your time.

— I can't believe a father would say that!

— No, dickheads!

— Що ви б порадили собі молодому?

— Проводити менше часу з дітьми.

— Витрачати менше часу?

— Так, проводити менше часу з дітьми. Вони просто марнують ваш час.

— Я не можу повірити, що батько сказав би таке!

— Ні, з дурнями!